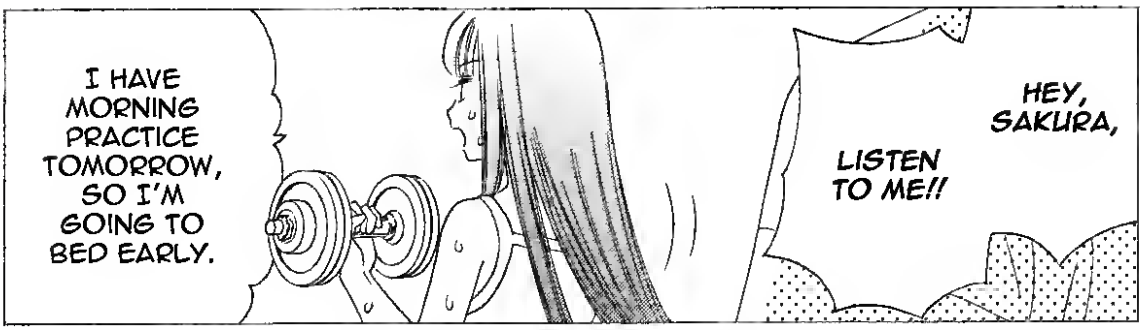
第四話

I FOUND THE MANGA WHERE LORD YUKIMURA COMES OUT!
AND HERE'S THE GAME!!
SAKURA!!
AGAIN~?
EVEN THOUGH OJII-CHAN CAN'T PLAY GAMES~

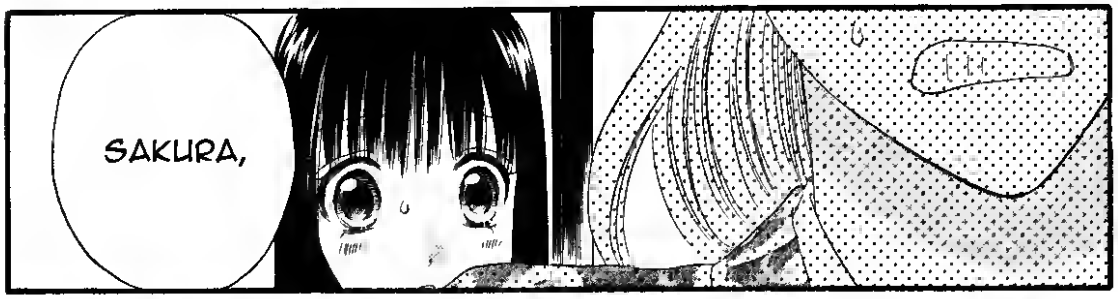
SHINSHUU UEDA IS A PROUD ACHIEVEMENT OF THE SANADA FAMILY ...
LISTEN WELL, SAKURA.
OOH, IT'S SENGOKU PASARA! LET'S PLAY IT!

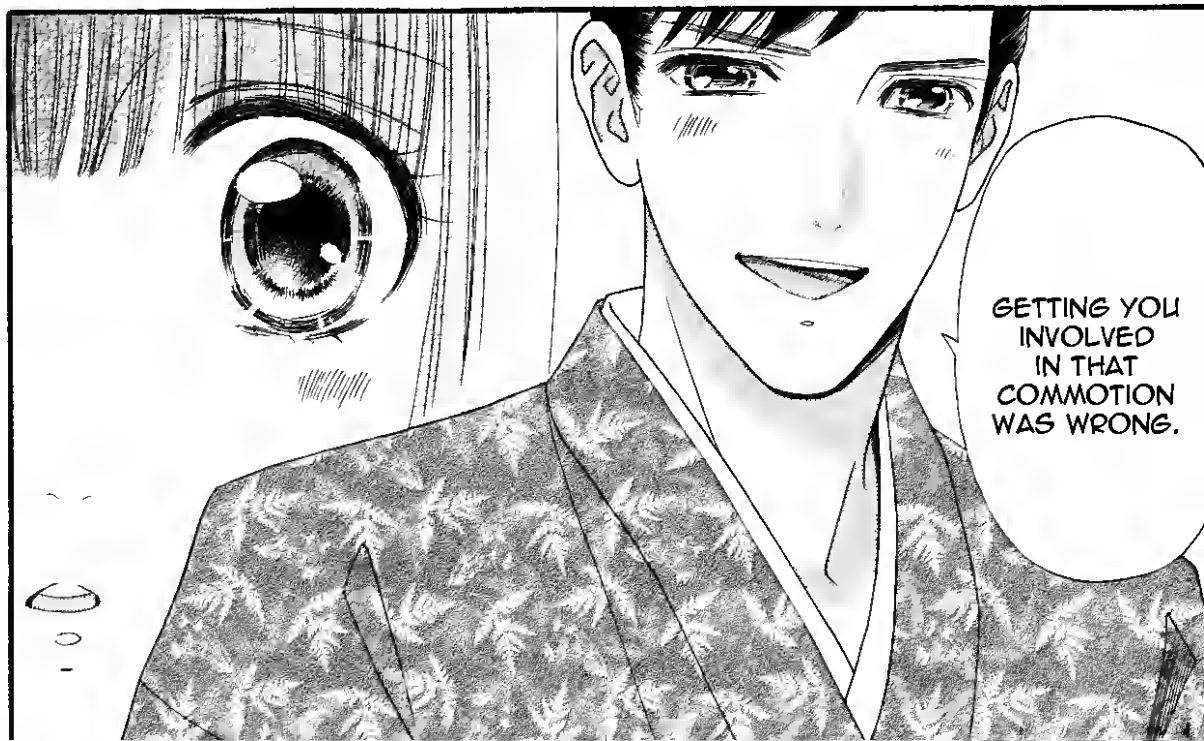

I HAVE MORNING PRACTICE TOMORROW, SO I'M GOING TO BED EARLY.
HEY, SAKURA, LISTEN TO ME!!

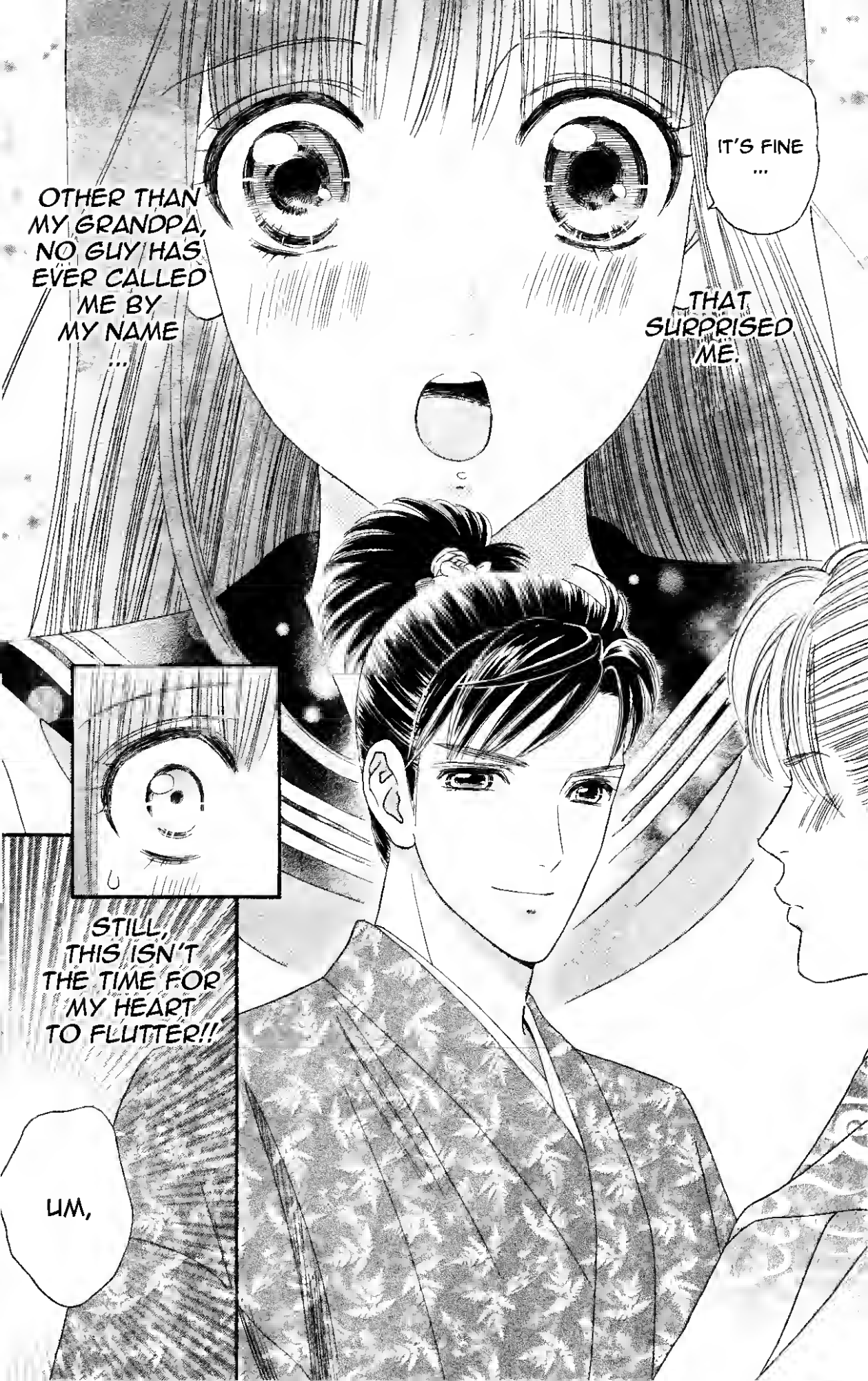
OJII-CHAN ...
DARN.

FOR OJII-CHAN, THE REVERED PERSON KNOWN AS SANADA YUKIMURA IS ...
IF A MAN AND WOMAN ENTER THE SAME HOT BATH,
THEY MUST BECOME HUSBAND AND WIFE. IT MUST BE FATE.

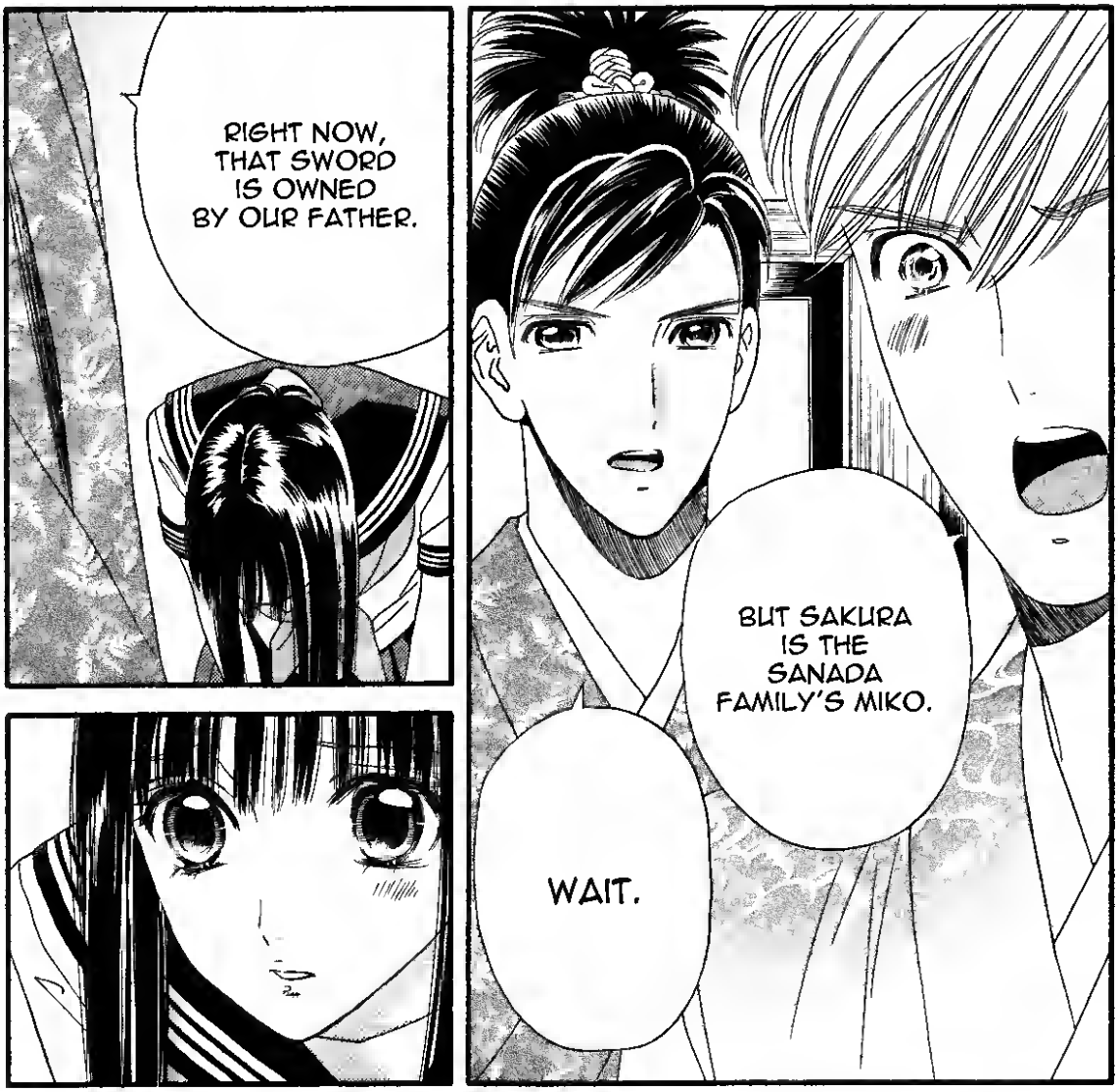
あ
はっ
はっ
IF A WOMAN ENTERS THE SAME HOT BATH AS YOU, YOU'LL BECOME HUSBAND AND WIFE. THAT'S FATE.
WH-AT?!
BUT, BIG BROTHER ...!!
YUKI-MURA ...
YOU STILL BELIEVED THAT SORT OF THING?!

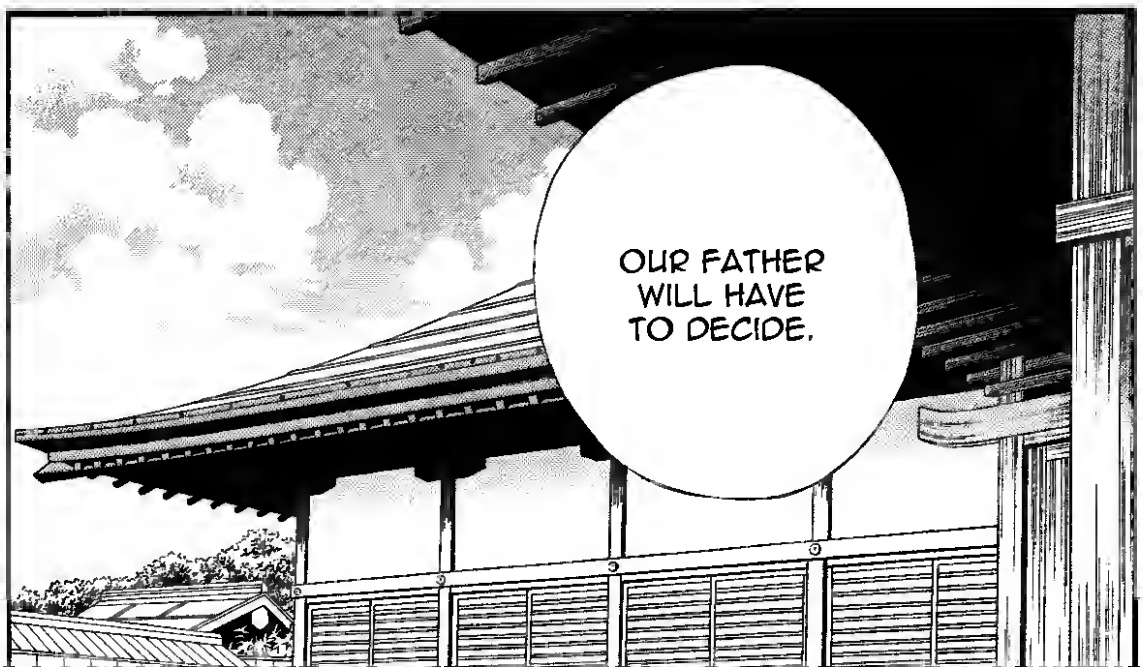

SAKURA,


GETTING YOU INVOLVED IN THAT COMMOTION WAS WRONG.


IT'S FINE ...
THAT SURPRISED ME.
OTHER THAN MY GRANDPA, NO GUY HAS EVER CALLED ME BY MY NAME ...
STILL, THIS ISN'T THE TIME FOR MY HEART TO FLUTTER!!
UM,

I DON'T KNOW IF YOU'LL BELIEVE ME, BUT,
I'M FROM THE HEISEI ERA. I CAME HERE WITH THAT SWORD!!
SO,
IF I HAVE THAT SWORD, I THINK I CAN GO BACK TO MY ORIGINAL WORLD.
SO I WANT THAT SWORD RETURNED TO ME!!


RIGHT NOW, THAT SWORD IS OWNED BY OUR FATHER.
BUT SAKURA IS THE SANADA FAMILY'S MIKO.
WAIT.


OUR FATHER WILL HAVE TO DECIDE.

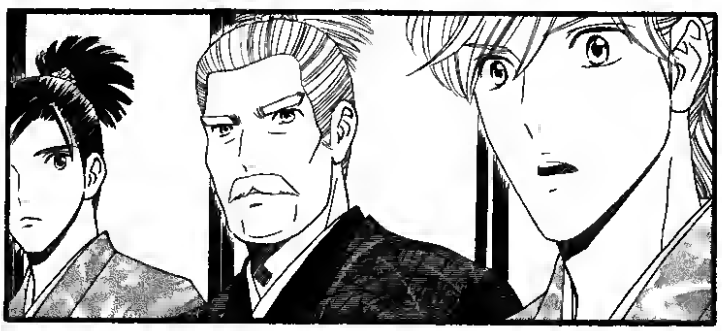
THIS IS A FINE SWORD ANY FAMILY WOULD DIE TO MAKE THEIR TREASURE.
THIS SWORD NEEDS A PROPER ARM TO WIELD IT.
THIS IS WHAT I HAVE ASCERTAINED.

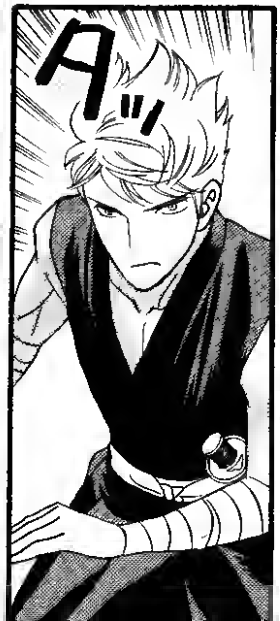
IF YOU WIN, I'LL RETURN THIS SWORD TO YOU.
HAVE A MATCH WITH SASUKE.
FA-THER,
AMONG THE VASSALS, SASUKE IS THE BEST SWORDS-MAN ...
IT'S A WASTE OF A TREASURE IN THE HANDS OF THE UNSKILLED.
SASUKE,
DON'T GO EASY ON THEM.
UNDER-STOOD.
EH?.....

WE'RE FIGHTING WITH WOODEN SWORDS OUT OF YUKIMURA -SAMA'S COMPASSION!

BUT I'VE NEVER BEEN IN A MATCH WITHOUT A MASK!
THIS GUY IS REALLY SERIOUS ...
OJII-CHAN, SAVE ME ...

OJII-CHAN
...
HAPPY BIRTHDAY, SAKURA~
YAY!
Pretty Cure. I wonder?
WEAR THEM WHILE YOU PRACTICE!
THEY'RE HEAVY~
ふるふる
WHAT'S THIS ...
ずしっ
THEY'RE WEIGHTED WRIST BANDS.
わ〜ん
NEXT, 100 REPE-TITIONS!
ほしい ほしい
わ〜ん
IF YOU WANT A PRETTY CURE TOY, TRY AND WIELD THIS!!
WIN AGAINST YOURSELF.
DON'T TRY TO WIN AGAINST ME!!
すう
SO IT'S FINE!
SA-KURA, YOU ARE CAPABLE.




A!!

BEGIN!!

WHAT?
SHE DODGED IT!!
HIS SWORDSMANSHIP IS APPARENT.

COULD IT BE
HEISEI SWORDS-MANSHIP IS MORE DEVELOPED?

SAKURA WON!!

IT WAS A STUNNING MATCH!
I'M NOT PLEASED ...
THANK YOU VERY MUCH!!
?
SHE'S AN INEXUSABLE GIRL ...
EXCUSE ME~

YOU TOOK IT BACK FROM SASUKE?!
YES!
MY SWORD WAS RETURNED!
HOW ...
IF I USE THIS IN THE STORE-HOUSE ...
FOR YUKIMURA -SAMA AND THE OTHER NOBLEMEN, WHO COULDN'T SEE THE MATCH CLEARLY,
IT MUST HAVE SEEMED LIKE QUITE A DIFFICULT ONE.

EH ...
YOU THOUGHT THAT I WOULD LOSE TO THE LIKES OF YOU?
ON PURPOSE ...?
SINCE YOU SAID THAT RETURNING THAT SWORD WILL MAKE YOU DISAPPEAR FROM YUKIMURA-SAMA'S SIGHT, I COOPERATED.

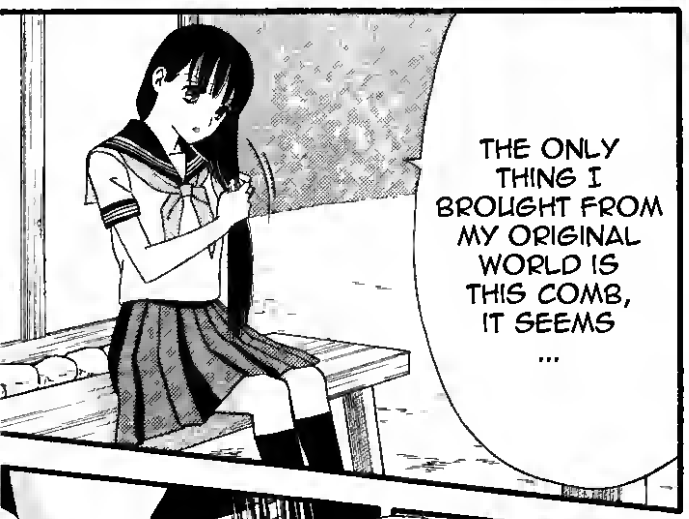
TAKE IT BACK!!
LET'S HAVE ANOTHER MATCH!!

WE CAN'T.
THE MATCH IS OVER ...
IT'S NOT OVER!!
NOT UNTIL I PROPERLY DEFEAT YOU!!
UNTIL THEN, YOU HAVE CUSTODY OF THE SWORD!!
EH ...
I'M GOING TO PRAC-TICE!!

ヒュッ!!
WHAT'S THAT GIRL DOING ...
YUKIMURA -SAMA GOT HIMSELF A GOOD BARGAIN.
EH?

hdh
hdh

hdh
hdh


THE ONLY THING I BROUGHT FROM MY ORIGINAL WORLD IS THIS COMB, IT SEEMS ...

I BROUGHT MY SMART-PHONE AS WELL, BUT I CAN'T USE IT ...
HN?

ANNOYING, ANNOYING, ANNOYING
ANNOYING

EH
...
THE COMB
...
DISAPPEARED
...?!
WHAT
...
IS THIS
...

MY CLOTHES
.....
!!

さくら十勇士が生まれるまで NO.3

不思議なご縁は続くもので、ツイッターでお知り合いになって仲良くさせていただいている漫画家のおかざき真里さんのお家に遊びに行った時「次回作は真田もの描くんです～」とお話したら、なんとおかざきさんのご実家は上田市で江戸時代から続いている酒蔵で、妹さんが杜氏をなさっているとのこと。「取材協力できますよ～」と心強いお言葉を頂き、早速担当編集Kさんと上田へ取材に行ってきました。

おかざき真里さんは現在フィールヤングで「&」という作品を連載中です。大人の切ないラブストーリーを美しい描線と流れるようなカメラワークで魅せてくれる素敵漫画家さん。3人のお子さんのママで育児の相談にものって下さる頼れるおちなのです～♡

TRANSLATION NOTES:

PAGE 3:

'SENGOKU PASARA' IS A PLAY ON A REAL GAME TITLED 'SENGOKU BASARA', A GAME WITH A STORYLINE LOOSELY BASED OFF OF ACTUAL PEOPLE & EVENTS OF THE SENGOKU ERA.

'SHINSHUU UEDA' REFERS TO UEDA, A CITY IN THE NAGANO PREFECTURE. THIS CITY WAS MADE WHEN A NUMBER OF PLACES (INCLUDING A TOWN CALLED SANADA) MERGED TOGETHER.

~ Snowy

Roselia Scanlations
x
Snowyesque Project

Sakura Ryuuyuushi 4

OOOH, SAKURA IS BADASS. I THOUGHT SHE WAS KIND OF WHINY AT FIRST, BUT HAND HER A SWORD AND STUFF GETS SERIOUS. I LIKE HER >:D

-JUNELIU92

Raws: TRISTANTHORN
Translator: SNOWY
Cleaner: SNOWY
Typesetter: SNOWY